

Kus majareta, o cómo aprender idiomas sin esfuerzo

Autora: Marie-Aude Murail
Ilustrador: Luis San Vicente

Temas

- Estudio de idiomas extranjeros
- Amistad
- Diversidad
- Familia

Valores

- Creatividad
- Perseverancia
- Libertad

Págs.: 48
Edad: 8+
Grado: 3º y 4º de primaria
Para: lector intermedio



Cada verano, la diversión de Juan Carlos se ve interrumpida por el cuaderno de vacaciones que su papá lo obliga a llenar. Este vez no será la excepción. La familia viajará a Quebec y habrá una tarea extra: aprender una lengua extranjera. Como Juan Carlos no quiere contradecir a su papá, ni perderse las vacaciones, se las ingeniará para volverse experto en idiomas.

PROPUESTAS DE LECTURA

1. KUS MAJARETA, O CÓMO APRENDER IDIOMAS SIN ESFUERZO: un libro sobre el aprendizaje de idiomas

Algunas ideas para el maestro

El papá de Juan Carlos sabe que la educación es importante para la vida y por eso insiste en que sus hijos estudien durante las vacaciones y aprendan nuevos idiomas. Pero Juan Carlos es travieso y encuentra la manera de desobedecer a su padre: sí consigue un amigo y habla con él, pero en lugar de escuchar el idioma del otro para aprenderlo, prefiere inventar uno propio y comunicarse a través de él. El juego se va volviendo cada vez más complejo, porque él mismo tiene que estudiar las palabras que inventa y además las dos familias empiezan a usarlo para relacionarse. Aunque parece que Juan Carlos va a estar metido en un gran lío, consigue salir a salvo.

Algunas preguntas útiles

- ¿Qué es un “baño de lengua”?
- ¿Cómo se dice huevo en el “holandés” de Juan Carlos?
- ¿Piensan que Juan Carlos pudo comunicarse exitosamente con su nuevo amigo, sirviéndose del idioma que inventó?
- ¿Creen que sirve para algo que Juan Carlos estudie tan afanosamente por las noches las listas de las palabras que inventó durante el día?

- ¿Por qué cuando la hermanita de Juan Carlos se pierde, él les pregunta a unos turistas por ella utilizando el idioma que inventó? ¿Les parece que en algún momento llega a creer que ese idioma sirve?
- ¿Creen que Juan Carlos tiene talento para aprender nuevos idiomas? ¿Cómo lo podemos saber?

2. KUS MAJARETA, O CÓMO APRENDER IDIOMAS SIN ESFUERZO: un libro sobre la rebeldía de los niños y el ingenio

Algunas ideas para el maestro

A Juan Carlos le costaría el mismo trabajo aprender el idioma de su amigo, como el idioma ficticio que inventó. Todas las noches memoriza diez palabras y el esfuerzo es incluso mayor porque antes tiene que inventarlas. Sin embargo, él prefiere hacerlo así porque es la manera de combatir las exigencias de su padre, que quiere que él estudie mucho para que tenga éxito en la vida. Para Juan Carlos, el futuro es algo muy remoto y no puede entender, en la práctica, cómo podría beneficiarle ser muy estudioso. En cambio, le parece muy divertido sortear las demandas de su papá con travesuras y una buena cantidad de ingenio.

Algunas preguntas útiles

- ¿Por qué Juan Carlos nunca termina los cuadernos que su papá le da para estudiar en las vacaciones?
- ¿Por qué creen que el papá quiere que Juan Carlos aprenda idiomas si él no habla varias lenguas?
- ¿Por qué será que Juan Carlos no desmintió a su nuevo amigo, cuando éste creyó que se llamaba Yotazán?
- ¿Qué pasa cuando la mamá de Juan Carlos va a la tienda de su amigo a pedir un huevo?
- ¿Les parece que son importantes los idiomas para la vida? ¿Por qué?

3. KUS MAJARETA, O CÓMO APRENDER IDIOMAS SIN ESFUERZO: un libro sobre los nuevos amigos

Algunas ideas para el maestro

Aunque al principio Juan Carlos no quiere jugar fútbol con el niño de la tienda vecina, cuando al fin acepta, descubre que puede divertirse mucho con él. Juntos crean este idioma que no existe y encuentran una manera de

comunicarse aunque sus nacionalidades sean diferentes. Por encima de la barrera del idioma, está el deseo de reunirse y jugar, y a pesar de compartir pocas palabras para platicar, los niños llegarán a ser muy buenos amigos.

Algunas preguntas útiles

- ¿Por qué Niclus se esfuerza tanto por aprender las palabras que Juan Carlos le enseña?
- ¿Por qué Juan Carlos se tranquiliza cuando le va a pedir un huevo a la mamá de su amigo y ve que él está presente?
- ¿Cómo encuentran a las dos hermanas perdidas?
- ¿Qué tan efectiva es la comunicación entre los dos niños?
- ¿Creen que los dos amigos volverán a verse algún día?
- ¿Qué se imaginan que hará Niclus con el idioma ficticio que aprendió en su infancia con Juan Carlos?

ACTIVIDADES

1. Reúna a sus alumnos en equipos y pídale que elaboren una frase en el idioma de Juan Carlos, combinando las palabras que están en el libro. Luego, sugiera que inventen treinta palabras y que intenten hacer una conversación con ellas.
2. Pida a sus alumnos que cuenten la travesura más grande que han hecho en su vida.
3. Solicite a sus alumnos que escriban un texto sobre algún amigo que hayan conocido durante las vacaciones y si han podido conservar esa amistad, a pesar de la distancia que los separa, y por qué.

COMENTARIO DE LA AUTORA

Escribí este libro para que mis lectores pudieran comprender qué es el lenguaje. Un lenguaje inventado, como el de Juan Carlos, funciona siempre y cuando dos o más personas se pongan de acuerdo. La clave está en la alianza. El lenguaje de Juan Carlos y Niclus también muestra el poder de la creatividad en determinadas circunstancias.